



**ESTADO NG HAWAII
KAGAWARAN NG EDUKASYON**

**Abiso sa Mga Magulang, Mga Tagapangalaga, at Karapat-dapat na Mga Estudyante:
Impormasyon ng Direktoryo**

IMPORMASYON NG DIREKTORYO – Ang *Family Educational Rights and Privacy Act* (FERPA), isang pederal na batas, ay kinakailangan na ang Hawaii Department of Education (HIDOE), na may mga tiyak na pagbubukod, ay kukuha ng pahintulot ng magulang, tagapangalag, o karapat-dapat na estudyante (18 taong gulang o mas matanda o malaya) bago isiwalat ang anumang personal at nakakapagpakilalang impormasyon mula sa mga talaan ng edukasyon ng estudyante. Subalit, ang HIDEO ay maaaring magsiwalat ng angkop na itinalagang "impormasyon ng direktoryo" na di kailangan ng nakasulat na pahintulot, maliban kung ang magulang, o ang karapat-dapat na estudyante ay pinaalam sa HIDOE nang pasulat na hindi nila nais na isiwalat ang impormasyon ng direktoryo ng estudyante ayon sa seksyong "Paano mag-opt out" sa ibaba. Ang pangunahing layunin ng direktoryo ng impormasyon ay upang pahintulutan ang HIDEO na isama ang ganitong uri ng impormasyon mula sa talaan ng edukasyon ng estudyante sa mga tiyak na publikasyon ng paaralan. Kabilang ngunit hindi limitado sa mga halimbawa ay:

- Isang poster na nagpapakita ng papel ng estudyante sa isang produksyon ng drama;
- Ang taunang yearbook;
- Honor roll o iba pang mga listahan ng pagkilala;
- Mga programa ng pagtatapos; at
- Mga tala ng aktibidad sa palakasan, gaya ng wrestling, na nagpapakita ng bigat at taas ng mga miyembro ng koponan.

Ang direktoryo ng impormasyon, na impormasyon na sa pangkalahatan ay hindi itinuturing na nakasasama o pagsalakay sa pribasiya kung isiwalat, ay maaari ring isiwalat sa mga panlabas na mga organisasyon kahit wala ang pahintulot ng isang magulang, tagapangalaga, o karapat-dapat na estudyante bago ang nakasulat na pahintulot. Kabilang, ngunit hindi limitado sa mga panlabas na organisasyon ang mga kompanya na gumagawa o nagbebenta ng mga singsing ng klase o naglalathala ng mga yearbook, at mga online na edukasyonal na ngbebenta na nagbibigay ng mga pagtatasa o kurikulum. Ang HIDEO ay magsisiwqalat ng mga direktoryo ng impormasyon sa pagsunod sa mga batas pederal at estado, na naglalaman ng mga pagbubukod sa ilalim ng FERPA tulad ng mga audit, pinahintututang mga pag-aaral at pagsusuri, mga emerhensiyang pangkalusugan o pangkaligtasan, at paglipat ng mga talaan ng edukasyon sa susunod na paaralan, o pabalik sa nagpadalang paaralan. Ang direktoryo ng impormasyon ay ililista sa badge ng pagkilala ng paaralan ng estudyante kung kinakailangan ng paaralan na pagsuutin ng badge sa pagkilala ang mga estudyante.

Itinalaga ng HIDEO ang sumusunod na impormasyon bilang direktorya ng impormasyon:

- Pangalan ng estudyante:
- Address
- Numero ng telepono
- Petsa at lugar ng kapanganakan
- Mga petsa ng pagpasok (hal. petsa ng enrollment/withdrawal)
- Lebel (klase) ng grado
- Pagsali sa mga opisyal na kinikilalang mga aktibidad at palakasan
- Bigat at taas ng mga miyembro ng mga koponan sa palakasan
- Mga gantimpalang natyanggap, kabilang ang mga karangalan at mga Sertipikasyon ng Pagkumpleto (hal. diploma)
- Ang pinakabagong kamakailan lamang na dating aheniya ng edukasyon, institusyon, o paaralan na pinasukan
- Petsa ng pagtatapos

PAANO MAG "OPT OUT"

Kung ang isang magulang, tagapangalaga, o karapat-dapat na estudyante ay hindi nais na isiwalat ng HIDEO ang anuman o lahat ng uri ng impormasyong tinukoy sa itaas bilang direktoryo ng impormasyon mula sa talaan ng edukasyon ng estudyante nang wala ang paunang pahintulot, ang magulang, tagapangalaga, o karapat-dapat na estudyante ay dapat na magsumite ng nakasulat, nababasa, at nilagdaang pahintulot sa paaralan na nagsasaad nito. Kailangang nakasaad sa nilagdaang pahintulot kung ang LAHAT ng direktoryo ng impormasyon o mga tiyak na direktoryo ng impormasyon ang hindi isisiwalat. Kung tiyak na direktoryo ng impormasyon lamang ang hindi dapat isiwalat, ang nilagdaang kahilingan ay dapat tukuyin ang tiyak na direktoryo ng impormasyon na hindi dapat isiwalat.

Ang mga magulang, tagapangalaga, at karapat-dapat na mga estudyante ay dapat na alam na kapag pinili nilang mag-opt out sa LAHAT ng kategorya ng direktoryo ng impormasyon, ay pipigilan nito ang pagsisiwalat, na walang paunang pahintulot, sa mga kolehiyo, mga maaaring maging taga-empleyo, mga kumpanyang nagbibigay ng mga class ring o larawan, at sa iba pang mga organisasyon at mga indibidwal. Ang impormasyon ng estudyante ay hindi ilalagay sa yearbook, diyaryo ng paaralan, programa ng pagtatapos, mga tala ng aktibidad sa palakasan, honor roll, atbp. Ang magulang, tagapangalaga, o karapat-dapat na estudyante ay kailangang pumayag para sa bawat hiling ng pagsiwalat, kung ang tinukoy na impormasyon ay isisiwalat.

Ang mga hiling sa pag-opt out ay tatanggapin anumang oras sa panahon ng school year at magiging epektibo mula sa petsa ng pagtanggap ng paaralan (hal. ang mga naunang pagsisiwalat ay mananatili maliban kung ang materyales na naglalaman ng naunang pagsisiwalat ay muling ilalathala). Kung ang isang magulang, tagapangalaga, o karapat-dapat na estudyante ay hindi nag-file ng isang "opt out" na kahilingan, ang impormasyon ng estudyante ay maaaring ilabas sa lawak na ang mga batas, mga regulasyon, o mga patakaran ay nagpapahintulot sa mga naturang pagsisiwalat nang walang pahintulot.